

X015/201

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2008

THURSDAY, 29 MAY
1.00 PM – 2.00 PM

CLASSICAL GREEK
INTERMEDIATE 2
Interpretation

30 marks are allocated to this paper.



Answer ALL the questions.

Thucydides

Marks

1. Turn to PAGES FOUR AND FIVE of the Prescribed Text.

Refer to lines 27–39 of **Passage 2** (from *και τραπομενοι* to *ἐπεγενετο*).

- (a) In lines 27–31, what, according to Thucydides, was the main reason why most of the Thebans died? 1
- (b) Thucydides describes **three** routes of escape attempted by the Thebans. What are they? 3
- (c) How successful were these escape attempts? 2

2. Turn to PAGES FIVE AND SIX of the Prescribed Text.

Refer to lines 67–81 of **Passage 2** (from *κηρυκα* to *προδιδοντες*).

- (a) In what ways do the Theban and the Plataean accounts of the agreement concerning the fate of the prisoners differ? 2
- (b) Do you think the Plataeans were justified in treating the prisoners as they did? Explain your answer. 2

- 3.** In what ways does Thucydides convince us that his account of events in Plataea and Athens is accurate? Refer to the **Greek and English** passages you have read to support your answer. 5

Homer

4. Turn to PAGE ELEVEN of the Prescribed Text.

Refer to lines 6–8 of **Passage 4** (from *δειπνησας* to *ἐπιθειη*).

- (a) Give details of the simile Homer uses in these lines. 2
- (b) Do you think the simile is effective? Give reasons for your answer. 2

5. Turn to PAGE TWELVE of the Prescribed Text.

Refer to lines 39–57 of **Passage 4** (from *και τοτ'* to *μειλιχιοισι*).

- (a) In lines 41–44, what reasons does Odysseus give the Cyclops for offering him the wine? 2
- (b) What is the real reason? Does the wine have the effect Odysseus wants? 2
- (c) Homer describes the wine as being special. From lines 39–57, write down a Greek word or phrase which describes the wine as being special. Explain your choice. 2

- 6.** From your reading of **Passages 4 and 5**, do you think Homer makes us feel any sympathy for the Cyclops? Refer to these passages to support your answer. 5
- (30)**

[END OF QUESTION PAPER]

X015/202

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2008

THURSDAY, 29 MAY
2.15 PM – 3.15 PM

CLASSICAL GREEK
INTERMEDIATE 2
Translation

30 marks are allocated to this paper.

Candidates should ensure that they have been provided with the word-list for this paper.



**Read the following passage carefully, including the English sections.
Then translate all the Greek sections into English.**

King Alexander the Great fell ill, and his condition got steadily worse.

ἀφικομενος δ' εἰς τὴν Βαβυλωνα ὁ Ἀλεξανδρος διεπλευσε περὶ τοῦ ποταμοῦ εἰς τὸν
παραδεισον, καὶ ἐκεῖ λουσαμενος ἀνεπαυετο. τῇ δὲ ὑστεραῖα κακῶς εἶχεν, καὶ
διεκομισθὴ ἐκ τοῦ παραδείσου εἰς τὰ βασιλεια. εἰσελθόντων δὲ τῶν στρατηγῶν εἰς
5 τὸν θάλαμον, ὁ Ἀλεξανδρος ἐγνώ μὲν αὐτοὺς, ἐφώνησεν δὲ οὐδὲν ἔτι, ἀλλ' ἦν
ἀναυδός. καὶ τῆς νυκτὸς ἐπυρεξε κακῶς.

*Because he was extremely weak, the king was carried outside, where he somehow managed to
bid farewell to his devoted soldiers.*

οἱ μὲντοι στρατιῶται ἐποθήσαν ἰδεῖν αὐτόν. καὶ τινες λεγούσιν ὅτι ὁ Ἀλεξανδρος
ἀφώνος μὲν ἐστὶ παραπορευομένης τῆς στρατίας, ἐδεξιωσατο δ' ὁμῶς πάντας τοὺς
στρατιώτας, τὴν κεφαλὴν μόλις ἐπαίρων καὶ τοῖς ὀφθαλμοῖς ἐπισημαίνων.

His lieutenants in desperation sought the advice and help of the god Sarapis.

οἱ δὲ ἔταιροι ἐπήροντο τὸν Σαραπίδα εἰ δεῖ Ἀλεξανδρὸν εἰς τὸ ἱερόν κομισθέντα
10 θεραπευεσθαι ὑπὸ τοῦ θεοῦ. ὁ δὲ θεὸς ἀπεκρίνατο ὅτι οὐ δεῖ τὸν βασιλεῖα
κομίζεσθαι ἐνδόν, ἀλλὰ αὐτῷ ἀμείνον ἐστὶ αὐτοῦ μένειν.

In this crisis they could not help asking the king a vital question.

τέλος δὲ οἱ ἔταιροι τὸν Ἀλεξανδρὸν ἤροντο ὥτινι τὴν βασιλείαν ἀπολείπει, ὁ δὲ
Ἀλεξανδρος ἀπεκρίνατο “τῷ κρατιστῷ”. καὶ οὐ πολὺ ὕστερον ἀπέθανεν.

κακῶς εἶχεν (line 2) — “he fell ill”

αὐτοῦ (line 11) — “exactly where he was”

ὥτινι (line 12) — “to whom”

[END OF QUESTION PAPER]

X015/203

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2008

CLASSICAL GREEK
INTERMEDIATE 2
Word-list to accompany
Translation

THURSDAY, 29 MAY
2.15 PM – 3.15 PM

LI X015/203 6/430



Ἀλεξάνδρος, -ου (*m.*) Alexander
 ἀλλὰ but
 ἀμεινον better
 ἀναπαυομαι I spend the night
 ἀναυδος, -ον unable to speak
 ἀπεθανεν (*from ἀποθνήσκω* I die)
 ἀποκρινομαι I reply
 ἀπολειπω I leave, I bequeath
 αὐτον, αὐτην, αὐτο him, her, it
 ἀφικομενος (*from ἀφικνεομαι* I arrive)
 ἀφωνος, -ον unable to speak
 Βαβυλων, -ωνος (*f.*) Babylon
 βασιλεια, -ας (*f.*) kingdom
 βασιλεια, -ων (*n.pl.*) palace
 βασιλευς, -εως (*m.*) king
 δε and, but
 δει it is necessary, one ought
 δεξιομαι I raise my hand in salute to
 διακομιζομαι I am carried
 διαπλεω I sail
 ἐγνω (*from γινώσκω* I recognise)
 εἰ if
 εἰμι I am
 εἰς (+ *accusative*) at, to
 εἰσελθοντων (*from εἰσερχομαι* I enter)
 ἐκ (+ *genitive*) from
 ἐκει there
 ἐνδον inside

ἐπαιρω I lift up
 ἐπηροντο “(they) asked”
 ἐπισημαινω I make signals
 ἐπυρεξε (from πυρεττω I have a fever)
 ἐταιρος, -ου (m.) lieutenant
 ἐτι any longer
 ἦροντο “(they) asked”
 θαλαμος, -ου (m.) bedroom
 θεος, -ου (m.) god
 θεραπευω I heal
 ἰδειν (from ὁραω I see)
 ἱερον, -ου (n.) temple
 και and
 κακως severely
 κεφαλη, -ης (f.) head
 κομιζομαι I am carried
 κρατιστος, -η, -ον strongest
 λεγω I say
 λουομαι I take a bath
 μεν on the one hand (*or omit in translation*)
 μεντοι however
 μενω I remain
 μολιν with difficulty
 νυξ, νυκτος (f.) night
 ὁ, ἡ, το the
 ὁμως nevertheless
 ὅτι that
 οὐ not
 οὐδεν, οὐδενος (n.) nothing

[X015/203]

Page three

[Turn over

ὀφθαλμος, -ου (*m.*) eye
 παραδεισος, -ου (*m.*) country estate
 πας, πασα, παν all
 παραπορευομαι I march past
 περαν (+ *genitive*) across
 ποθεω I am eager
 πολυ much
 ποταμος, -ου (*m.*) river
 Σαραπης, -ιδος (*m.*) Sarapis
 στρατηγος, -ου (*m.*) general
 στρατια, -ας (*f.*) army
 στρατιωτης, -ου (*m.*) soldier
 τελος finally
 τις, τι some, a
 ὑπο (+ *genitive*) by
 ὑστεραια, -ας (*f.*) the next day
 ὑστερον later
 φωνεω I speak, I say

[END OF WORD-LIST]